

## S O M M A I R E

Région	P 2	Patrimoine	P 5	Evasion	P 10
Nouveaux partenaires	P 2	Bloc notes	P 6	La vie des associations	P 11 - 15
Journée annuelle à Rouffach	P 3	Alsaciens d'ailleurs	P 7	Nos partenaires	P 16
Attractivité	P 4	Dossier pays : Allemagne	P 8-9		

### EDITO

La beauté des paysages de notre vignoble alsacien fait partie de notre patrimoine, flatte notre sensibilité régionaliste et berce les cœurs romantiques dans une région où il fait bon vivre, que d'aucuns nous envient sans doute.

Mais chaque médaille a son revers et rien n'est jamais acquis, ni en politique, ni en économie ; il nous faut remettre sans cesse l'ouvrage sur le métier, pour arriver au niveau de l'excellence souhaité, et les défis à venir sont impressionnants.

D'ailleurs, la 34<sup>e</sup> journée annuelle des Alsaciens de l'étranger qui aura lieu cette année à Rouffach, le samedi 22 août, ne manquera pas d'aborder ces sujets d'actualité

pour les Alsaciens expatriés, mais pas seulement pour eux ! En effet, l'un des thèmes sera consacré à « la région Alsace a-t-elle encore un avenir », l'autre portera sur « les vins d'Alsace, bagages incontournables des Alsaciens dans le monde », un thème approprié puisque Rouffach détient le seul lycée agricole et viticole d'Alsace.

Comme à l'accoutumée, cette journée annuelle sera marquée du sceau de la convivialité et des retrouvailles des Alsaciens expatriés (et de leurs amis), ambassadeurs de l'Alsace dans le monde.

**Gérard Staedel**  
Président de l'UIA





© Stadler / Région Alsace

La démarche « Alsace 2030 » est arrivée à son terme. Pendant plus d'un an, des milliers d'acteurs publics et privés ont apporté leurs contributions, afin de fixer le cap et les grands orientations qui permettront demain à notre région de répondre efficacement aux enjeux des quinze années qui viennent : compétitivité économique, formation, développement durable, recherche, culture, sport, etc. Comme aucune autre région de France, nous disposons aujourd'hui d'une

## L'Alsace est une idée neuve !

feuille de route pour les prochaines décennies ! Elle sera très utile, dès demain, à l'Alsace.

Lorsque nous rejoindrons, en janvier 2016, la future « Grande Région », l'Alsace aura à sa disposition un projet qui aura été édifié sur un large consensus. Il lui permettra de mieux faire entendre sa voix, de défendre ses intérêts et d'accompagner son développement propre.

Les contributeurs à la démarche « Alsace 2030 » ne s'y sont pas trompés : c'est vers l'avenir que leur regard s'est porté. Tous ont de l'ambition pour notre région. Tous l'aiment. Ils savent que l'Alsace est une terre d'audace et qu'elle n'est vraiment elle-même que lorsqu'elle doit relever de grands défis. Mais ils savent aussi que l'Alsace ne vient pas de nulle part. Notre région a un destin. L'histoire a forgé son caractère et son identité. Les siècles lui

ont apporté un certain nombre de particularités juridiques et d'acquis sociaux, auxquels nous sommes très attachés.

Nous avons, dès à présent, à nous mobiliser pour préserver les acquis de l'Alsace : droit local, régime des cultes, langue et culture régionales. Mais l'identité régionale ne se résume pas à ces spécificités-là. L'identité de l'Alsace, ce sont aussi des valeurs partagées, une prodigieuse capacité d'innovation, une audace créatrice qui anime aussi bien les entrepreneurs que les artistes.

L'Alsace vient de loin dans le temps, mais rien en elle, dans son âme et dans ses fibres, n'appartiendra jamais au passé. Son destin est devant elle. L'Alsace est une idée neuve !

**Philippe Richert**  
Président du Conseil régional d'Alsace  
Ancien ministre



### Depuis 39 ans sur les plus beaux fleuves...

Leader de la Croisière Fluviale en Europe depuis 39 ans avec une flotte de 43 bateaux naviguant sur les plus beaux fleuves d'Europe et du monde (Asie, Afrique, Amérique du Nord et du Sud), la compagnie

familiale française, basée à Strasbourg, a des atouts de taille avec une offre défiant toute concurrence.

Diversité des destinations: la Loire, la Seine, le Rhône, la Saône, la Gironde, la Moselle et le Rhin ; en Italie sur le Pô, en

Espagne sur le Guadalquivir, au Portugal sur le Guadiana et le Douro, en Allemagne, en Belgique et en Hollande sur le Rhin, en Allemagne, en Autriche, en Hongrie, en Serbie et en Roumanie sur le Danube, sur la Tisza en Serbie et Hongrie, sur la Sava en Serbie Bosnie et Croatie et en Allemagne sur le Havel et l'Oder..., et également sur le Mékong au cambodge et au

Vietnam, l'Irrawady en Birmanie, la rivière Chobé en Afrique Australe, le Mississippi aux USA et l'Amazone au Pérou... les possibilités d'évasion-sont-nombreuses.

Qualité des services, écoute des équipages, confort des bateaux, table soignée, visites d'exception... tout a été pensé pour proposer une formule originale à un juste prix.

Forte de son expérience et de ses exigences, CroisiEurope fait rimer passion avec navigation !



[www.croisieurope.com](http://www.croisieurope.com)  
0825 333 777

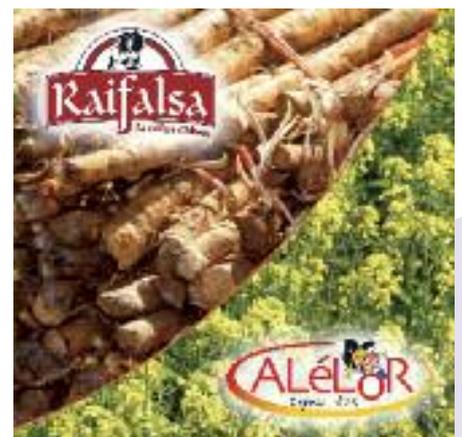
### Raifalsa - Alélor, unique entreprise française de transformation du raifort et seule fabrique de moutarde douce d'Alsace, située dans le Nord de l'Alsace à Mietesheim.

Issue de la fusion des 2 marques régionales fortes dans le domaine des condiments, la société perpétue ces derniers savoir-faire alsaciens en raifort comme en moutarde et continue d'éveiller les papilles avec une gamme authentique vive en couleur et raffinée en goût. Spécialiste également dans la pure tradition de l'aigre-doux d'Alsace via les cornichons, betteraves rouges et

autres épicerie dont une large gamme de produits Bio.

Afin d'étayer sa gamme au 1<sup>er</sup> octobre 2014, elle fait le rachat du fonds de commerce « Les Délices de Salm » situé à La Broque, une activité de **saumon d'Ecosse cru mariné, non fumé et d'escargots**. Puis au 1<sup>er</sup> avril 2015, du **Domaine des Terres Rouges** et des **Moutardes de Turenne** situé au cœur de la Corrèze.

Nous sommes votre partenaire reconnu pour notre pertinence de qualité et savoir-faire.



# JOURNÉE ANNUELLE 2015 DE L'UIA À ROUFFACH

## Mot du Maire

Chers amis,

L'Alsace a toujours été une terre ouverte aux échanges avec une riche histoire d'immigration, mais aussi d'émigration.

Tomi Ungerer écrivait dans son cahier d'écolier « *Ich werde der Wanderer sein* » (je serai le voyageur).

A son image, vous êtes les ambassadeurs de l'Alsace, vous portez notre culture à travers le monde, et nous en sommes fiers.

Aussi, c'est avec un très grand plaisir que nous vous accueillerons à Rouffach, cité du Maréchal Lefebvre, les 21 et 22 août prochains pour un moment de rencontre et d'échange, dans la convivialité et la proximité, en vous offrant tout ce que Rouffach, terre d'accueil, a de meilleur.

A cette occasion, vous pourrez, entre autres,

découvrir notre territoire avec notre TGV local.

**Jean-Pierre Toucas,**  
Maire de Rouffach  
Président de la Communauté  
de Communes  
« Pays de Rouffach,  
Vignobles et Châteaux »

« Mes remerciements vont à tous les organisateurs et partenaires de ces rencontres - à bientôt. »



A Rouffach, l'ancienne capitale du Haut-Mundat, on entre de plain-pied dans l'histoire si riche et particulière de l'Alsace. Là, où la plaine rhénane vient frôler les coteaux d'un vignoble des plus anciens et réputés, il a toujours fait bon vivre depuis les temps les plus reculés.

Ainsi, les Romains, les Mérovingiens, les chevaliers de l'ordre teutonique, les princes-évêques de Strasbourg, les diverses communautés religieuses et les acteurs de l'époque Renaissance ont, au fil du temps, modelé et marqué l'évolution de Rouffach, dont les charmes sont aujourd'hui préservés par une politique, particulièrement dynamique, de mise en valeur du patrimoine. L'église Notre-Dame de l'Assomption, digne fille de la cathédrale de Strasbourg, demeure l'un des bijoux de l'art roman-ogival. Le château d'Isenbourg, érigé par les Mérovingiens, surplombe la cité à flanc de coteaux en donnant à Rouffach un élément phare de son identité patrimoniale. Les nombreux monuments

et maisons de style Renaissance dont la typicité tient à leurs fameux pignons à redents, ainsi que la célèbre tour des sorcières, achèvent de faire de Rouffach une ville au caractère romantique incomparable. Avec son microclimat méditerranéen, sa richesse historique et environnementale exceptionnelle, son dynamisme économique, ses restaurants gastronomiques, ses grands crus réputés et ses manifestations tels que le festival Musicalta ou la fête de la sorcière, Rouffach est une destination de choix pour le visiteur en quête de qualité de vie et de splendeurs préservées dans une Alsace à la fois dynamique et authentique.

# La Région et l'Agence d'Attractivité de l'Alsace ont célébré le 1 000<sup>e</sup> titulaire du « .alsace »

**Philippe Richert**, Président du Conseil Régional, de l'Agence d'Attractivité de l'Alsace, Ancien Ministre, a mis à l'honneur le **1 000<sup>e</sup> acquéreur du nom de domaine .alsace** : la société **Heimburger** pour sa marque « Pâtes Grand' Mère », en présence de son Président Directeur Général, **Philippe Heimburger**. Cet événement auquel ont également participé la société

**Burger & Cie**, spécialisée dans les maisons à ossature bois, et le **Domaine viticole Albert Mann**, a notamment permis aux entrepreneurs de faire part de leurs témoignages et des atouts qui les ont déclinés à acquérir le « .alsace »

## Le «.alsace», un point c'est tout !

« Le « .alsace » est une occasion de renforcer l'attractivité de l'Alsace en mettant



en avant ses valeurs, son savoir-faire, la qualité de ses produits, son patrimoine... en optimisant le référencement des acteurs économiques dans les moteurs de recherche. L'intérêt du public pour ce nouvel outil est manifeste puisqu'à ce jour, près de 1 400 noms de domaine ont déjà été enregistrés. », a souligné Philippe Richert.

La Région Alsace est l'une des quatre collectivités françaises (aux côtés des Régions Bretagne, Corse et de la Ville de Paris) à développer son propre nom de domaine. Depuis le 7 avril dernier, le .alsace est accessible à tous. Au-delà d'une visibilité renforcée sur internet, **il ouvre un nouvel espace de développement à l'économie, à la culture et aux initiatives individuelles alsaciennes.**

Dans la continuité de la marque partagée « imaginalsace », la Région et l'Agence d'Attractivité de l'Alsace poursuivent leur ambition de renforcer l'attractivité de l'Alsace en offrant à tous la possibilité de se doter d'une identité numérique. Ce nouveau marqueur de communication, fédérateur d'un « **territoire numérique alsacien** », représente un vecteur important de développement pour les entreprises.

**Tout savoir sur le .alsace sur le site dédié : [www.mondomaine.alsace](http://www.mondomaine.alsace)**

## De Paris à Marseille : Nouvelle campagne d'attractivité touristique pour l'Alsace

**Entre le 19 mai et le 4 juin**, l'Alsace s'est « affichée » sur les murs des couloirs de métros des plus grandes villes françaises. **De Paris à Marseille**, c'est une collection de quatre visuels que les citadins en mal de vacances ont pu ainsi découvrir.



Rompue à l'exercice – une campagne d'attractivité touristique est menée chaque printemps - **l'Agence d'Attractivité de l'Alsace a résolument décidé de**

**surprendre.** Après plusieurs années où l'onirisme, la rêverie, la poésie étaient le fil conducteur des campagnes signées Tourisme Alsace, en 2015, c'est un vent de liberté qui s'est emparé de l'Alsace.

Le message, qui pourrait être résumé comme « **la liberté de faire mille et une activités en Alsace** », est servi par des visuels à l'esthétisme très travaillé, rehaussés de symboles cœur de la **Marque Alsace** et de pictogrammes laissant deviner toute la diversité de l'offre touristique de nos territoires : musées, festivals, fêtes populaires, activité golfique, randonnées, parapentes, visites de caves ou de villes. Chacun des quatre visuels – **Liberté de mouvement, Liberté d'expression, Liberté d'action, Liberté de l'instant** – renvoie vers le site portail d'informations **tourisme-alsace.com** qui connaît une visibilité grandissante. Le site a fêté son

millionième visiteur fin mai, un volume de visiteurs qui traduit l'appétence des futurs touristes pour les médias digitaux. Chaque année un peu plus encore, les internautes sont nombreux à préparer leurs voyages sur la toile.

Pionnière l'Alsace a fait preuve d'audace en proposant une campagne touristique autour d'une déclinaison de messages sur la liberté. Chaque année, **le Festival du mot** présidé par le linguiste Alain Rey désigne par un vote un mot emblématique de son époque. **Le 22 mai, c'est le mot liberté qui a été élu par 101 297 personnes, depuis 118 pays différents.** Les organisateurs comptent des électeurs dans plus de 1 400 villes avec en France : Paris, Strasbourg et Lyon qui ont les participations les plus fortes mais aussi Ho Chi Minh ville qui arrive juste avant... Bischwiller. Etonnant ? Certainement mais c'est là le signe de la mobilisation de la communauté alsacienne sur **Facebook** qui, avec plus de **1 700 000 fans**, s'est naturellement réunie pour porter haut ce besoin de liberté.

# La Fondation du Patrimoine en Alsace

Qu'ont en commun le monument aux morts de Froeningen, le Parc de la Commanderie de Rixheim, l'église protestante du Climont ou encore le cimetière israélite de Weiterswiller ? Tous font ou ont fait l'objet d'une restauration soutenue par la Fondation du patrimoine !

La Fondation du patrimoine est une fondation reconnue d'utilité publique œuvrant pour la préservation, la restauration et la mise en valeur du patrimoine rural - bâti, mobilier ou naturel - de proximité. Elle est présente en Alsace depuis 2005 par le biais de sa délégation, dont les bureaux sont situés à Strasbourg et à Mulhouse.



Sa particularité est l'organisation de souscriptions publiques, appelées aussi campagnes de mécénat populaire, en lien avec les porteurs de projet (collectivités territoriales, associations) et dont les fonds collectés bénéficient à des opérations de restauration. Particuliers et entreprises sont incités à effectuer des dons pour le patrimoine alsacien et ont l'avantage de recevoir un reçu fiscal émis par la Fondation, grâce auquel ils peuvent déduire une partie du montant de leur don de leurs impôts (66% pour les personnes soumises à l'impôt sur le revenu, 60% pour les entreprises et 75% pour les personnes soumises à l'ISF).



Tous les projets de restauration en cours sont visibles à cette adresse (*lien à créer sur « cette adresse »*) : <https://www.fondation-patrimoine.org/fr/alsace-1/tous-les-projets-128>.

En 2014, la délégation Alsace a collecté 890 605 € et accordé 306 794 € de subventions à des projets de restauration alsaciens. Pas moins de 38 souscriptions ont été lancées dans la région. Le cercle de mécènes alsaciens Mécénalsace, créé sous l'égide de la Fondation, mobilise aussi des fonds et a soutenu récemment la restauration de l'ambulance alpine de Mittlach.

La Fondation du patrimoine comporte également un volet social puisqu'elle compte un fonds national en faveur de l'insertion des publics en difficulté et un fonds national pour la valorisation des métiers du patrimoine.



Rendez-vous sur notre site internet (*lien à créer sur « notre site internet »*) : <https://www.fondation-patrimoine.org/fr/alsace-1/aides-au-patrimoine-1447/faites-un-don-a-un-projet-1474>) et notre page Facebook (*lien à créer sur « page Facebook »*) : <https://www.facebook.com/FondationduPatrimoineAlsace>) pour en savoir plus et soutenir le patrimoine alsacien !



Une question ? Une envie de don ?

Ecrivez-nous à l'adresse : [alsace@fondation-patrimoine.org](mailto:alsace@fondation-patrimoine.org) ou appelez-nous au : +33 (0)3 88 22 32 15.

FONDATION  
DU PATRIMOINE



## MIEUX VIVRE EN ALSACE, UN NOUVEAU MAGAZINE "100% LOCAL, LUDIQUE ET RESPONSABLE"

Le paysage de la presse alsacienne s'est s'élargi ce printemps : "Mieux Vivre en Alsace", trimestriel gratuit, s'intéresse à la nature et au bien-être, à la santé et au patrimoine, aux arts et aux loisirs. Rédigés par des journalistes connus et des experts reconnus, illustrés par des photos et des dessins de belle facture, joliment mis en scène dans une maquette inventive et soignée, les articles présentent des Alsaciens et des Alsaciennes qui "osent". La formule de ce magazine "100% local, ludique et responsable" a été initiée par l'éditeur Pascal Schweitzer, avec la complicité du journaliste Jean Fritsch et du graphiste Jacques Lombard.

Le deuxième numéro sort le 1<sup>er</sup> juin. Parmi d'autres reportages passionnants : coup de projecteur sur les Gîtes de France et d'Alsace qui fêtent leurs 60 ans cette année ; sur Thierry Omeyer, notre champion international ; ou encore sur Philippe Lutz, l'écrivain-marqueur-photographe.

Tiré à 18 000 exemplaires, financé en majeure partie par la publicité, MVA est disponible dans 500 lieux publics d'Alsace et peut être feuilleté à la Une du site partenaire [www.cafesantenature.fr](http://www.cafesantenature.fr).

Possibilité de s'abonner. Pour en savoir plus :

[contact@mieuxvivreenalsace.com](mailto:contact@mieuxvivreenalsace.com)

Mieux Vivre en Alsace

33 rue Schweighaeuser - 67000 Strasbourg - 06 341 342 13



## LES ALSACIENNES

Elles sont tout un gang de jolies filles. Elles tapent un scandale à la télé au nom de l'Alsace rock'n'roll. Elles font des choses très hot aux hommes, mais gardent toujours sagement leur coiffe.

Elles s'offrent un sachet de beuh avec le même plaisir qu'un Gewürtz ou des bredele. Elles manient la guitare comme la kalachnikov.

Les Alsaciennes de Sembach n'ont pas froid aux lunettes noires.

On connaissait d'elles ces photos léchées fashion et glam qui circulent sur les réseaux sociaux. Leurs milliers de fans les font voyager partout sur la planète pour envoyer au monde une nouvelle image de l'Alsace. Voici leur histoire fantasmée avec ce roman halluciné où le loufoque côtoie le lugubre et le raffiné et le trash. Un récit original, atypique, inclassable, sans frontières, ni barrières, ni œillères. Un ovni au rayon Alsatiques. Signé : Eric Sembach.

Les Alsaciennes - [www.lesalsaciennes.com](http://www.lesalsaciennes.com)

Facebook : Les Alsaciennes

Agent artistique : Véronique Pfister, 00 33 6 60 83 16 84

[vp@lesalsaciennes.com](mailto:vp@lesalsaciennes.com)



## BANDE DESSINEE ENVOIS SAINT EXUPERY EN ALSACE

Nicolas Kempf / Roger Seiter / Luisa Russo  
Une enquête ésotérique dans le monde du livre et de l'aviation !

Les auteurs Roger Seiter, scénariste est né en 1955, a une maîtrise d'histoire et fait de la BD depuis 1988. Il a publié une quarantaine d'albums, notamment chez Casterman et Glénat.

Nicolas Kempf vit à Strasbourg, où il est établi comme biographe. Grand lecteur et auteur de fantastique, il a été publié dans quelques anthologies.

Luisa Russo, dessinatrice italienne, est née à Palerme en 1985.

Editions du Long Bec - 81 Rue du Rhin Napoléon 67100 STRASBOURG

09 83 00 52 36 - [contact@editions-du-long-bec.com](mailto:contact@editions-du-long-bec.com)

[www.editions-du-long-bec.com](http://www.editions-du-long-bec.com)

56 pages - 14,95 € - Album Cartonné - Format : 24 x 32 cm

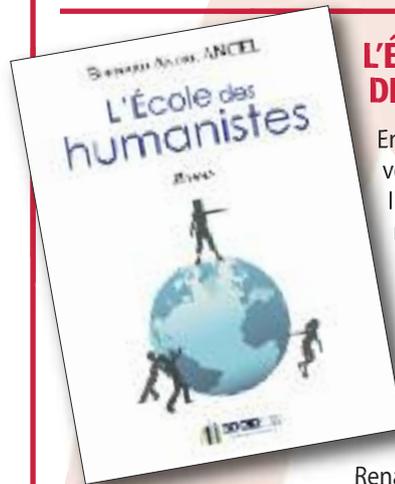


## L'ÉCOLE DES HUMANISTES

En 1506, Andrea, un jeune florentin, voyage en Alsace, en Flandres et à Paris. Il admire des sites et œuvres d'art magnifiques, se passionne pour la musique polyphonique, et observe les développements rapides de l'imprimerie. Il rencontre à Saint-Dié-des-Vosges les concepteurs d'une carte où apparaît le nouveau continent appelé "Amérique" !

Dans cette période charnière de la Renaissance, les villes Impériales d'Alsace connaissent une période de prospérité grâce à leurs solidarité et au dynamisme de leurs corporations. Andrea découvre l'École Latine de Sélestat, et apprécie son enseignement humaniste. Mais son parcours est semé d'embûches et il forgera sa propre expérience basée sur les valeurs de liberté mais aussi de responsabilité. 500 ans plus tard, l'Internet ouvre de nouvelles voies, mais favorise-t-il une renaissance de l'humanisme ?

Auteur : Bernard André ANCEL - [www.bookelis.com](http://www.bookelis.com) - 18 € TTC



## LES SAISONS D'ALSACE

Vous pouvez vous procurer cet exemplaire dans toutes les bonnes librairies, mais également au tarif réduit

- Soit via votre association à l'étranger
- Soit lors de la journée annuelle à Rouffach



Ces Alsaciens qui firent le monde

# Conrad (1878-1936) et Marcel Schlumberger (1884-1953), rois du pétrole

Parmi les grandes familles d'entrepreneurs alsaciens, les Schlumberger sont certainement celle qui a créé à la fois le plus d'entreprises pérennes et dans les domaines les plus variés. Si leur nom reste principalement attaché en Alsace à la viticulture (Domaines Schlumberger) et à la construction de machines pour le textile (Nicolas Schlumberger & Cie), il est surtout connu dans le monde pour la petite société fondée en 1926 à Paris par les frères Conrad et Marcel Schlumberger – tous deux nés



Conrad et Marcel Schlumberger en 1936

à Guebwiller – qui s'est progressivement hissée pour devenir la plus grande multinationale de services pétroliers. Avec son siège à Houston au Texas, elle pèse aujourd'hui près de 50 milliards de dollars de chiffre d'affaires, emploie près de 100 000 personnes et est présente dans plus de 100 pays à travers le monde.

Tout a commencé par un défi que s'est fixé Conrad Schlumberger (1878-1936), polytechnicien et jeune professeur de physique à l'Ecole des mines de Paris, celui d'être capable de déterminer la nature du sous-sol par le courant électrique. Dès le début, il bénéficie du soutien de son frère Marcel (1884-1953), ingénieur centralien, et de son père Paul, qui se déclare prêt à financer les recherches à hauteur de 500.000 francs. Un premier brevet est déposé en 1912 et les premiers résultats de mesure de surface sont enregistrés sur le terrain, en Serbie en 1914 et en Rou-



Schlumberger au Texas, 1929



Le premier derrick de forage Schlumberger à Pechelbronn

manie en 1923. Entretemps est créée à Paris en 1919 une petite société employant deux salariés qui prend le nom en 1926 de Société de Prospection Électrique (SPE). L'avancée capitale est réalisée en Alsace en 1927, avec le premier carottage électrique effectué sur le gisement pétrolier de Pechelbronn, qui révèle les propriétés des couches sédimentaires traversées. Le logging est inventé. Immédiatement, les contacts affluent du



Schlumberger en Californie, 1932

monde entier, notamment d'Amérique et d'URSS. En 1931, Conrad fonde parallèlement la Compagnie Générale de Géophysique (CGG), qui se spécialise dans l'exploration du sous-sol et est toujours active sur plusieurs continents. En 1934, une filiale de la SPE est créée aux États-Unis, au Texas, où le siège de l'entreprise est transféré en 1940, à cause de la guerre en Europe. La société se nomme désormais Schlumberger Ltd. Elle inaugure en 1948 son premier centre de recherche, à Ridgefield, dans le Connecticut et diversi-

fie son activité vers le forage, les compteurs et les technologies de l'information. Parallèlement, la CGG crée en 1965 Sercel, aujourd'hui leader technologique de l'industrie sismique. Le groupe Schlumberger multiplie par ailleurs les partenariats de recherche, notamment avec de nombreuses institutions universitaires aux États-Unis et dans le monde, via la Fondation Schlumberger. Il dispose même de son propre campus Schlumberger à Abou Dhabi.



Schlumberger aujourd'hui

Après le décès de Conrad en 1936, c'est son frère Marcel qui dirige l'entreprise jusqu'en 1946, puis Pierre, le fils de celui-ci, qui transforme en 1956 l'affaire familiale en une holding internationale dont le siège est fixé à Curaçao et dont il garde la direction générale. La présidence est confiée à Jean de Ménil, gendre de Conrad. Bien que le capital soit ouvert à de nouveaux investisseurs et le groupe introduit à la bourse de New York à partir de 1962, plusieurs membres de la famille continuent à occuper des fonctions dirigeantes encore dans les années 1970, tel Jérôme Seydoux, petit-fils de Marcel, avant que sa carrière ne le réoriente vers le cinéma (Pathé), tout comme ses frères Nicolas (Gaumont) et Michel (Caméra One) et sa petite-fille, Léa Seydoux, actrice et nouvelle révélation du cinéma français. Signalons aussi Henri Seydoux, autre arrière-petit-fils de Marcel, fondateur de la société Parrot, leader aujourd'hui sur le marché des mini-drones. La famille continue ainsi à montrer une étonnante capacité, de métier en métier, à s'adapter à son temps.

Philippe Edel

# Alsace – Allemagne ....

## Voisines et Cousines

Deux pages pour parler des relations Alsace-Allemagne ? Impossible dirait-on en France, unmöglich de l'autre côté du pont de Kehl. Comment résumer en quelques lignes une Histoire avec un grand H et des histoires qui relient les deux rives du Rhin ... Voisines et cousines semblent pourtant bien résumer l'état des lieux en des temps de paix et d'amitiés dont on ne peut que se réjouir ...

### Commerce Extérieur Alsace / Allemagne A côté, est-ce déjà l'étranger ?

Le charme de ce pays voisin fait que la moindre bouteille de bière achetée en Allemagne par des Alsaciens en visite et le moindre vin commandé chez nous par nos « cousins germains » concurrencent à la balance commerciale.

La balance commerciale alsaco-allemande, voilà une belle illustration à demander un jour à Tomi Ungerer. Nul doute qu'il fera quelque chose de cette idée-là. Au

travers de quelques chiffres, la rhénanité se fait donc échange. Notons encore que 558 entreprises alsaciennes importent d'Allemagne et 732 qui y exportent...

#### Des expats à mi-temps ?

Naturellement, l'Allemagne s'étend bien au-delà des villes voisines de l'Alsace ...

Un survol économique ne serait pas complet si l'on n'évoquait pas

d'autres aspects ... On pense à ces Alsaciens qui vont passer des week-ends en Allemagne pour profiter de la « Deutsche Qualitat » alors que les Allemands foncent en Alsace pour savourer le « raffinement français ». On pense aussi aux expats à mi-temps que sont les travailleurs frontaliers. 30.000 frontaliers alsaciens travaillent chaque jour en Allemagne, une réussite qui ne serait pas possible sans l'ouverture européenne et le bilinguisme.

### Statistiques du commerce extérieur Échanges Alsace / Allemagne Année 2014 – Valeur en euros – Nomenclature CPF2

CPF2	Libellé CPF2	IMPORT 2014	EXPORT 2014
20	Produits chimiques	1 243 118 312	1 031 678 411
28	Machines et équipements n.c.a.	1 223 259 480	1 024 274 916
29	Véhicules automobiles, remorques et semi-remorques	1 777 695 133	996 308 364
27	Équipements électriques	582 904 096	849 021 247
10	Produits des industries alimentaires	594 889 578	566 082 677
24	Produits métallurgiques	461 451 612	459 935 091
11	Boissons	33 662 284	247 629 921
31	Meubles	112 328 449	113 076 092
14	Articles d'habillement	63 898 456	103 843 856
16	Bois, articles en bois et en liège, à l'exclusion des meubles ; articles de vannerie et de sparterie	103 045 870	28 826 592
08	Autres produits des industries extractives	17 107 368	23 676 215
02	Produits sylvicoles et services annexes	14 843 031	6 040 206
59	Production de films cinématographiques, de vidéos et de programmes de télévision ; enregistrement sonore et édition musicale	858 827	1 019 024
91	Services des bibliothèques, archives, musées et autres services culturels	39 853	251 579
12	Produits à base de tabac	123 307	6 644
90	Services créatifs, artistiques et du spectacle	103 250	904
05	Houille et lignite	49	0
<b>TOTAL</b>		<b>9 809 441 157</b>	<b>8 559 494 697</b>

Extraits des données – sources CCI 2014

## Rencontre avec André Fricker

Président du Club des Alsaciens - Freunde des Elsass

« Du 16 au 20 septembre 2015 nous organisons la Semaine Alsacienne sur la Paulsplatz en face de la mairie de Francfort, venez nous voir »

On découvre André Fricker, président du « Club des Alsaciens ». Diplômé de l'école hôtelière de Strasbourg, il fait ses premiers pas chez Hilton en France puis en Allemagne avant d'œuvrer sous d'autres enseignes comme Steigenberger ou Mövenpick. « Pour diriger un hôtel il faut bien entendu passer dans tous les services et départements » dit humblement celui qui continue à développer la présence alsacienne en Allemagne mais surtout l'amitié et la découverte respective de ses cousins européens.

*Quel est l'activité de votre association en Allemagne ?*

André Fricker : La vocation de notre association consiste à développer des liens d'amitié entre les membres (Alsaciens, Français et Allemands). Nos activités variées et conviviales annoncées dans notre « Elsäßer Blätt'l » s'articulent autour de l'organisation d'un Stammtisch mensuel. Toujours deux parties : une première partie culturelle (conférence, théâtre, musée, visite) et une deuxième partie conviviale. Bien entendu, notre mission consiste à promouvoir l'Alsace en Allemagne, son image, sa culture et contribuer modestement au développement des relations entre la France et l'Allemagne.



Il ne faut oublier notre Semaine Alsacienne en Septembre sur la Paulsplatz à Francfort qui reste l'événement majeur et traditionnel de notre association.

*Quelle est son histoire ?*

AF : Notre association forte d'une centaine de membres a été créée le 12 octobre 1992 à Francfort. Son histoire tient finalement à son nom « Club des Alsaciens - Freunde des Elsass » ... Rassembler les Alsaciens et les amis de notre belle région.

Nous faisons naturellement partie de l'Union Internationale des Alsaciens (créée en 1981) qui fédère près de 40 associations d'Alsaciens et amis de l'Alsace dans le monde.

*Qu'organise-t-elle durant l'année ?*

AF : Nous organisons tous les mois un Stammtisch. Voici quelques exemples de ces derniers mois : Galette des Rois en janvier,

visite de la Deutsche Bank, musée Historique, musée de la porcelaine à Höchst, cueillette d'asperges, visite d'une fabrique de crémant, soirée choucroute alsacienne, visite d'une fabrique de pain, marché de Noël, soirée lecture d'auteurs français.

Du 16 au 20 septembre 2015 nous organisons la Semaine Alsacienne sur la Paulsplatz en face de la mairie de Francfort. Venez visiter la ville pour l'occasion !

### Contactez l'association

*Nom de l'Association :*

Club des Alsaciens- Freunde des Elsass

*Adresse :*

Sonnenbergerstrasse 84, 65193 Wiesbaden

*Président :* André Fricker

*Courriel :* [secretariat@alsacemonde.de](mailto:secretariat@alsacemonde.de)

*Web :* <http://alsacemonde.de/>

## Entre Alsace et Allemagne Culture et mousse

Il est toujours délicat d'évoquer l'Histoire des deux régions ... Les générations actuelles profitent de ses aspects positifs et ce sont ceux-ci qu'il importe de développer et faire fructifier. N'oublions rien mais souvenons-nous aussi que de belles tragédies naissent les grandes histoires. Permettez-nous de penser que si Allemagne et France sont les moteurs de l'Europe, la courroie de transmission naturelle est naturellement alsacienne.

**Un artiste alsaco-rhénan :**  
**Tomi Ungerer**

S'il faut évoquer un artiste alsacien reconnu en Allemagne, il nous faut naturellement parler de Tomi Ungerer. Peut-être parce que sa plume sait mieux que toutes illustrer la richesse de l'histoire, l'humour et l'amitié franco-allemande. Peut-être parce que la justesse de ses mots et son sourire lui permettent de dire qu'enfin « pour la première fois depuis des siècles, Strasbourg et l'Alsace sont au bon endroit au bon moment ». Celui qu'Allemagne et France ont su reconnaître pour son talent est au final un pont

dont l'Alsace peut à la fois apprendre et être fière.

[www.tomiungerer.com](http://www.tomiungerer.com)

**Clin d'œil**

**Le mot du mois : le demi !**

A demi, demi et quart ... S'il est un sujet avec lequel il est possible de sourire entre Alsace et Allemagne, c'est bien la bière. Les Alsaciens vont chercher des Pils et blondes de l'autre côté du Rhin, les Allemands eux, aiment à venir savourer nos bières sur nos terrasses. Un côté « Hans im Schnockeloch » transfrontalier ? Nul ne sait ...

On notera en France que l'on vous sert un demi qui est souvent un quart de litre alors qu'en Allemagne, la primeur est donné à des verres de 40 cl ou de 50 cl.

Sans que l'on puisse les comparer puisqu'elles ont chacune leur(s) charme(s), vous noterez sur vos agendas, 2 fêtes de la bière.

- Schiltigheim : du 31 juillet au 3 août 2015.
- Munich : du 19 septembre au 4 octobre 2015

Dossier réalisé par l'équipe « Made in Alsace »  
[www.madeinalsace.com](http://www.madeinalsace.com)

# Le parcours d'un rêve d'enfant

**Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage. Marc Delval, qui a grandi et demeure en Alsace est aujourd'hui un homme heureux qui a réalisé son rêve de traverser la surface terrestre du Globe d'Est en Ouest du haut de son vélo. Il peut en être fier. Au moment de porter un toast à son succès, nous tenons à faire hommage à son parcours.**

Bienvenue dans le tour du monde à vélo de Marc Delval, qu'il a entamé à 55 ans, il y a de cela 11 ans et en 8 étapes.

Son parcours de voyage a été totalement initié au gré de ses envies, chaque projet d'étapes a été consciencieusement préparé. Avec ses 8 tranches, le parcours compte 111 000 kilomètres + Océan Indien, Pacifique, Atlantique (137 300 kms). En ce début du mois de juin, il est à quelques centaines de kms de finaliser sa 8<sup>e</sup> et dernière étape pour totaliser son tour du globe. Il a réussi son pari fou, en 11 ans seulement, pour le jour de son 66<sup>e</sup> anniversaire ans, le 17 juin à Vancouver après avoir traversé 64 pays à travers le monde. La Ville de Vancouver ou tout à commencer en 2004.



Vancouver Canada le 04 Mai 2004

Tout part d'une série télévisée lorsqu'à l'âge de 12 ans, Marc Delval se prend de passion pour la saga "Globe-Trotteurs". A partir de là l'idée d'un tour du monde qui ne le quitte plus. Marc Delval fait partie des grands découvreurs du monde sous son œil à lui, du haut de son vélo.

Un sacré défi ! et un parcours riche de découvertes et de rencontres. Marc Delval, a su relevé le défi en solitaire à 90% du temps, ce qui tout au long de son parcours lui a permis d'attirer l'attention et de découvrir les rites cachés de certaines populations. Le sourire des asiatiques, et Marc Delval ne s'en cache pas est son préféré.

Tout au long de son parcours, Marc Delval a su envoyé des compte-rendus en privé, qui ont permis à une minorité de bénéficier de son plaisir de la découverte des paysages et des populations ainsi que de ses impressions. Le parcours de Marc ne s'arrêtera pas là. Des conférences éducatives dans les écoles pour les enfants et les universités ont déjà vu le jour et permis à certains groupes d'âge de voyager sur son parcours.

Les grandes dates de son parcours sont les suivantes :

- en 2002 et en trois mois, Tour des Caraïbes de Cuba à la Martinique. Le premier essai en vélo est convaincant. À partir de là tout s'enchaîne et les projets se suivent alternant les temps de préparation et les temps sur la route.

- en 2004, le Canada d'Ouest (Vancouver) en Est (Gaspésie), jusqu'à Boston (États-Unis) : un raid de près de 10 000 kms sur cinq mois, agrémenté par la participation à trois marathons : Vancouver, Winnipeg et Québec.

- en 2006, la traversée du Mexique, à pied, le sac sur le dos, de Mexico à Cancun via Acapulco et le Yucatan.



Laos -Mekong

- en 2007, remonté en selle, il rejoint Pékin après être parti de Hong-Kong en vélo, un marathon, un trekking au Népal, une course à pied en Mauritanie : 2 000 kms

- en 2008, la côte Est des États-Unis, depuis la Floride, de Key West à Boston : 4 000 kms, - avril 2010-à 2011 : Tour de l'Europe 29,000 kms- de Blodelsheim en Alsace, Il est monté jusqu'au cap Nord, où il a disputé le marathon du Soleil de minuit, à Tromso (Norvège) pour rejoindre l'Europe Centrale. De la Roumanie, a rejoint le nord de l'Afrique, jusqu'à Istanbul puis rejoint l'Espagne, la France et l'Angleterre : soit 33 pays d'Europe.

- avril 2012 à août 2012 : le circuit Pékin-Londres soit 16 500 Kms à vélo en 5 mois. Le parcours traverse 13 pays d'Asie et d'Europe : Chine, Kirghizistan, Kazakhstan, Russie, Ukraine, Moldavie, Bulgarie, Roumanie, Hongrie, Autriche, Allemagne, France, Angleterre.
- septembre 2013 à juin 2015 : 33 000 kms - sur les routes de l'Asie - depuis Hong Kong -



Population d'Asie



Chine

la Chine (10 000 kms), le Vietnam, le Laos, Cambodge, Malaisie, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, pour terminer à l'endroit ou tout à commencer, sur le continent Nord Américain, à Vancouver (Canada).

Le défi du voyageur solitaire à chaque étape est également ponctué par des épreuves sportives tels que marathons (Berlin, Paris, Vancouver, Tromso, ...), ironman (de France à



Tahiti

Gérardmer et Nice), trekking et autres défis sportifs tels que le saut à l'élastique de 233 m depuis la tour Macau.



NZ

Ces jalons critiques (programmés) ont ponctué son parcours et permis de conserver la cadence. On dit que les

voyages forment la jeunesse. Marc Delval se place le mieux pour ouvrir l'esprit aux jeunes, un peu comme pour lui par le passé de découvrir le monde autrement.

Marc à trouver sa façon à lui de réaliser son rêve, encore félicitations.

**Rédaction : Josiane Heymann, Montréal, avec la collaboration de Marc Delval**

Quelques conseils de Marc

« Un voyage bien préparé c'est 80% de réussite, pas GPS, des cartes routières détaillées »

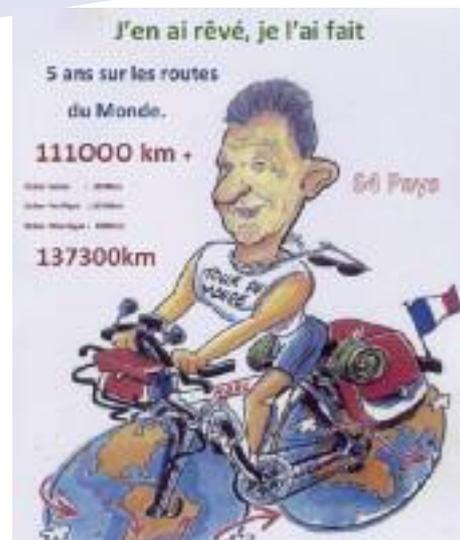
« Il ne faut se fier qu'à soit même »

« très peu de crevaisons durant tout le périple - remplacement des pneus à tous les 12 000/ 13 000 kms. »

« La vie, c'est comme une bicyclette, il faut avancer pour ne pas perdre l'équilibre ». citation d'Albert Einstein, affectionnée par Marc.

Sa maison, sa voiture, mais aussi son amour : le vélo.

Le vélo sur mesure : un cadre robuste équipé de freins à disque, de suspensions et de nombreux cadres de renforts pour ses sacoches. Nu, l'engin pèse plus de 23 kilos et atteint allègrement les 60 kg une fois les bagages en place.



## alsace

### CARA

Visite de la BNU (Bibliothèque nationale et universitaire) et assemblée générale le 11 mai 2015. Rendez-vous était pris en ce début mai pour une visite complète de la « nouvelle » Bibliothèque nationale et universitaire, en prélude de l'assemblée générale ordinaire... Etablissement relevant de l'enseignement supérieur, la BNU conjugue les fonctions de bibliothèque de recherche à celles d'une bibliothèque régionale. Sa rénovation, d'un coût de 61 M€, menée de 2010 à fin 2014, visait la reconstruction complète de l'intérieur de l'édifice tout en préservant ses façades ; il fut particulièrement intéressant de voir les différents modes de stockage utilisés pour conserver les quelques 42 km de linéaires : le système le plus ancien d'étagères réglables, conçu par M. Lipman, et les rayonnages Strafor, tous deux encore

en usage dans les magasins historiques, côtoient les techniques les plus modernes d'entreposage.

La visite s'est achevée par celle de l'exposition Métamorphoses, qui présente l'évolution de la bibliothèque depuis sa fondation au 19<sup>e</sup> siècle ainsi que celle des



supports utilisés pour les écrits. La deuxième partie de la rencontre fut consacrée à l'assemblée générale annuelle statutaire, dans les locaux de la brasserie « Le Michel ». Première réunion du genre depuis le lancement du CARA, elle fut l'occasion de retracer les activités organisées durant l'année et de projeter celles à venir, en particulier d'ici la fin 2015. Sont ainsi prévues une visite des métiers d'autrefois à Obernai le 17 juin, la présentation de la Route des Châteaux fin septembre, et la fête du Beaujolais nouveau le 20 novembre à Ittenheim. Un appel aux bonnes volontés a été réitéré pour identifier les expatriés alsaciens de retour au pays ! La soirée s'est achevée comme à l'accoutumée dans la bonne humeur autour d'un stammtisch à la brasserie même.

Contact : cara.alsace@yahoo.fr

Jacques FLECK  
Vice-Président du CARA

## ALLEMAGNE

### HAMBOURG



Dimanche 14 juin 2015, les Alsaciens de Hambourg se sont retrouvés pour un Brunch dans le Landhaus Walter dans le Stadtpark. Comme toujours, nous nous sommes rencontrés avec plaisir et avons passé un bon moment ensemble.

Lilly Baumgarten

### STUTTART

L'âme de l'Alsace, la cathédrale de Strasbourg fête son millénaire. C'est avec le plus vif intérêt que nombre de Stuttgartois ont lu le 2 mai 2015 dans le quotidien

„Stuttgarter Nachrichten“ la page consacrée au millénaire de la Cathédrale Notre Dame de Strasbourg. Dans son récit, Monsieur Jan Sellner de Strasbourg cite entre autres une chronique du 12<sup>e</sup> siècle qui relate „En l'an 1015 du Seigneur, la cathédrale est surgie de ses fondations“. En effet, la cathédrale a été construite sur les fondations d'une basilique romane monumentale de 100m de long et de 40 m de large. Après plusieurs incendies au 12<sup>e</sup> siècle, la cathédrale a été reconstruite sur les mêmes fondations. Au 15<sup>e</sup> siècle, elle a reçu sa forme actuelle.

Elly-Heuss Knapp, l'épouse de l'ancien chancelier allemand Theodor Heuss, qui a grandi à Strasbourg, relate dans son livre „Ausblick vom Münsterturm“ : „La Cathédrale est un peu pour les Strasbourgeois ce que sont les Alpes pour les Suisses“.

De nombreuses festivités sont prévues pour fêter dignement ce millénaire. Le programme détaillé peut être consulté sous [www.1000cathedrale.strasbourg.eu](http://www.1000cathedrale.strasbourg.eu).

### Marché du pain le 21 mai à Stuttgart.

Depuis 1991, la corporation des boulangers de Stuttgart organise chaque année une journée du pain sur le Schlossplatz à Stuttgart. Un comptoir d'une quarantaine de mètres est dressé sur la place, où les meilleurs boulangers stuttgartois présentent une vaste gamme de leurs spécialités. Fidèle au rendez-vous, la boulangerie-pâtisserie „Au Vieux Fournil“ de Geispolsheim



a vendu ses spécialités de kougelhofs petits et grands, de délicieuses baguettes, des subrele et autres spécialités alsaciennes

Ingrid Reinhold  
Secrétaire

## BELGIQUE

### BRUXELLES

**Pour moderniser les équipements ou les entreprises, les fonds européens peuvent aussi être mobilisés dans le secteur du tourisme. Le bureau Alsace a rassemblé dans un guide les différents programmes de financement pour faciliter leur accès.**

Le Bureau Alsace à Bruxelles a présenté récemment le guide des financements européens 2014-2020 pour le secteur du

tourisme, à l'Agence d'Attractivité d'Alsace (AAA) à Colmar. Marie-Reine Fischer, vice-présidente de l'AAA et de la Région Alsace, a rappelé les chiffres 2014 du tourisme alsacien : 18,5 millions de visiteurs pour un chiffre d'affaires de 2 milliards d'euros. Ces deux chiffres sont en augmentation de 2 %. « On doit sans cesse faire face aux nouvelles exigences des visiteurs », a-t-elle rappelé, avant de préciser que « l'Union européenne soutien le tourisme pour maintenir l'emploi et ainsi

conserver au continent sa place de première destination touristique mondiale ». Pour aider la région de se mettre au diapason de cette dynamique, le Bureau Alsace, une association de droit local datant de 1990, a élaboré un guide des financements européens 2014-2020 pour le secteur du tourisme : « un outil précieux », selon son président, René Guth. « Si le tourisme représente 10 % du PIB de l'Union Européenne, il n'existe pas de politique européenne du tourisme, constate-t-il. Ce guide est une première grille de lecture dans

*l'immensité des programmes d'aide européens ».*

**« Une compétition »**

Pour Cédric Virciglio, directeur du Bureau d'Alsace, « il y a une véritable compétition entre les territoires. S'il n'y a pas de budget spécifique, des projets touristiques peuvent entrer dans les différents programmes d'aide ».

Joanna Gentelet, chargée de mission au Bureau d'Alsace, a présenté

ce guide aux partenaires touristiques, de potentiels porteurs de projets (CG 67 et



Cédric Virciglio, Marie-Reine Fischer et René Guth

68, ADT 67 et 68, agence d'attractivité...), en détaillant les dix programmes susceptibles de subventionner des actions touristiques. Avec cet outil, le Bureau Alsace espère « *informer et aider les organismes du secteur touristique dans leur recherche de financements européens, et identifier les opportunités de cofinancements européens pour soutenir le secteur du tourisme dans la région* ».

Cédric Virciglio

**Canada  
MONTRÉAL**

**Régal d'asperges blanches  
d'Alsace à Montréal**

Comme tous les ans, l'Amicale Alsacienne du Québec a gâté ses membres gourmands avec des belles bottes d'asperges alsaciennes ! Samedi 16 mai 2015, la nouvelle récolte a fini dans nos assiettes. Directement importées par avion depuis notre tendre Alsace, les asperges blanches

ont été préparées et dégustées au restaurant le Bourlingueur à Montréal. Qu'il est agréable de pouvoir apprécier, entre expatriés et sympathisants de l'Alsace, les produits de notre si belle région !

Ne manquez pas les prochains événements de l'Amicale Alsacienne du Québec, décrits en détail sur leur site Internet (<http://www.alsace-qc.org/activites/>) et Facebook (<https://www.facebook.com/amicale.alsacienne.quebec>).



Lilian Guenu

**CHINE  
SHANGHAI**

Un an déjà ! L'amicale des Alsaciens de Shanghai a fêté sa première bougie, lors d'une soirée « flammekuche » dans un bar de Shanghai, le Wine must. L'accueil chaleureux de l'équipe, managé par Martin et Alice (alsacienne), dans un décor de cave à vin a connu un franc succès.



Une soixantaine d'Alsaciens et amis de l'Alsace se sont retrouvés, sous le logo réalisé par Guy Untereiner, afin de déguster à volonté des tartes flambées au lard et à la pomme. Rien de moins que 400 tartes ont été consommées ! Une première pour l'équipe de cuisine.....

Depuis sa création, ce groupe très dynamique organise tous les deux mois un événement différent, où l'on retrouve des plats typiques alsaciens, une boutique d'articles "Alsace", avec le sceau de l'Amicale « la bague kougelhof », la création de maillots de bain « bretzels ». A noter que



l'autocollant « Alsace » se retrouve sur de plus en plus de véhicules (scooter, voiture) circulant à Shanghai.

Pour cette année 2015, le groupe s'est retrouvé

pour une soirée choucroute et galettes des rois avec une dégustation de la cave vinicole du Vieil Armand de Sultz, suivi par la soirée tarte flambée au mois de mars. Au programme de ce printemps, un premier tournoi de tennis, suivi d'un ride en scooter électrique dans le quartier de Hongpiao, et d'une journée à l'aqua parc pour les petits et grands. Un grand moment pour notre amicale qui va accueillir,

le mardi 16 juin, la Chambre de Commerce et d'Industrie de Strasbourg, pour une soirée d'échanges et de rencontres avec les entrepreneurs chinois et alsaciens.

Nous poursuivons nos moments de rencontres, durant l'été, avec une journée au Europa Park et la participation, fin aout, au séminaire de l'Union des Alsaciens du Monde, qui se déroulera cette année dans le Haut-Rhin. Dès le mois de septembre, nous reprendrons nos regroupements, avec une journée pique-nique à la base nautique, organisé par Charles avec toute son équipe de dragonteam building, et visite d'une chocolaterie.

Notre amicale, sous l'impulsion de Corinne, Christel, Emmanuel, Claude, Jérémie et Cédric, est devenue au cours de cette année, un point de rencontre incontournable, pour les Alsaciens expatriés à Shanghai. Suivez nos aventures, dans l'empire du milieu sur nos réseaux sociaux. Biss Ball. Die Elsaesser truppe

Christel Stutz  
Présidente

**ESPAGNE  
BARCELONE**

Dans le cadre de son 25<sup>e</sup> anniversaire, l'association des Amis de l'Alsace en Catalogne a choisi le prestigieux « Cercle Equestre de Barcelone » pour y célébrer le 9 juillet sa traditionnelle « soirée Tour-

nesols », au cours de ce gala lyrique et poétique au profit de « Caritas BCN » des lots magnifiques seront tirés au sort, parmi lesquels des séjours en Alsace offerts notamment par l'Agence d'Attractivité de l'Alsace, dans un hôtel 4 étoiles à Obernai : la Cour d'Alsace, et à Barr : au Domaine Bachert.

En février dernier avait lieu la XXV<sup>e</sup> choucroute annuelle. Près de 160 personnes s'étaient retrouvées dans une atmosphère sympathique et sous le soleil dans le beau parc du restaurant « La Pineda » pour l'apéritif, avant de déguster l'excellente choucroute cuisinée par notre ami J-L. Neichel, à la retraite depuis le 1<sup>er</sup> fé-



vrier. Parmi les personnalités présentes se trouvaient : le Consul Général de France, Edouard Beslay, qui dans son discours (de même que le président d'honneur de l'UIA François Brunagel dans le sien) insista pour la continuité de l'association, seule « association régionale française en Espagne », ainsi que les Consuls Adjointes et Honoraires de Suisse, du Luxembourg, du Malawi et du Sénégal, le Directeur de la CCI française de Barcelone, Philippe Saman, le proviseur du lycée français, Joëlle Émorine, le directeur de l'Institut français, Yannick Rascouët, le recteur de la paroisse française, Mathias Bahillo, le pre-

mier vice-président du Conseil Général du Bas-Rhin, André Klein-Mosser, ainsi que les président(e)s d'associations françaises et catalanes amies, pour leur soutien à notre association. Joëlle Émorine, André et Lucienne Damm, Raymond et Christiane Muller ainsi que Johann et Anne-Marie Müller furent nommés « membres d'honneur ».

Un magnifique gâteau d'anniversaire couronna le dessert et une splendide tombola soutenue par des sponsors inconditionnels Damm et « Juv y Camps » et Bachert fit le bonheur de nombreux/ses gagnant(e)s. Un autocar mis gratuitement à la disposition des participants permit aux convives de profiter pleinement de cette journée.



Conxita Badia exilée en France, la participation aux journées de la Francophonie à Manresa et à l'IFB, l'acte de présence à la cérémonie de l'armistice du 8 mai 1945. Deux sorties culturelles, l'une en janvier à « San Jeronimo de la Murtra », monastère roman du Maresme de Barcelone, et l'autre de deux jours en avril dans le « pays catalan français » complétèrent le programme de ce premier semestre. Pour clore, à noter la solidarité parfaite entre Barcelone et le Luxembourg où nos amis de l'Amicale ont tout fait pour trouver un logement à un jeune catalan devant faire un stage au Luxembourg.

Marie-Thérèse Mosser  
Présidente



Par ailleurs, l'association a eu à son programme depuis le début de l'année, outre les réunions mensuelles du 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois à l'Institut Français, une projection de l'ensemble de notre chemin de St-Jacques en Catalogne, une conférence sur la soprano catalane

## ETATS-UNIS BOSTON



Les membres de la Boston-Strasbourg Sister City Association (BSSCA) sont très fiers de continuer le jumelage qui, depuis plus de cinquante ans, existe entre les villes de Boston et Strasbourg. Voici un résumé des activités récentes de l'association.

Le 22 mars, nous avons assisté à une dégustation de cinq bières d'origine alsacienne, accompagnées d'amuse-gueule convenables. Notre animateur, M. Marc Kadish, «sommelier» de bières professionnel par excellence, a décrit chacune des boissons que les participants ont goûté.



tées. Une énorme affiche de la Première Guerre Mondiale était le thème de notre réunion du 16 avril, à Boston Latin School. Cette immense œuvre d'art, qui mesure 122 m x 14 m, représente plus de 5 000 personnages de la période de la Première Guerre Mondiale. L'Alsacien M. François DUBOIS, ancien ambassadeur à l'O.N.U., a prononcé un discours sur l'histoire de cette affiche impressionnante. La veille du

célèbre Marathon de Boston, le 18 avril, nous avons invité à dîner deux athlètes strasbourgeois qui sont venus pour participer à cette compétition annuelle. A la réunion du 3 mai, nous avons fêté l'arrivée du printemps, tant attendue, avec un «brunch de muguet», au restaurant Aquitaine. Nous avons goûté de plats français, y compris «l'omelette alsacienne.» Nous



nous préparons au séjour, au mois de juillet 2015, de dix lycéens strasbourgeois. Ces participants de l'échange Boston-Strasbourg vont passer trois semaines dans notre ville.

Dan KRAFT

## GRANDE BRETAGNE LONDRES

### Soirée cocktail à l'occasion des 15 ans de l'AAGB :

Le premier événement de grande envergure depuis la passation de la présidence de l'AAGB, l'Association des Alsaciens de Grande Bretagne, à Charles Bilger, s'est tenu à Londres dans les salons de l'institut français le mercredi 20 Mai. Une soixantaine de personnes se sont retrouvées dans un cadre prestigieux, pour fêter les 15 ans de l'AAGB, et déguster tartes flambées et une sélection de bières et de vins d'Alsace. L'oc-

casion pour le bureau de l'association de revenir sur les forts moments de l'AAGB depuis sa création, mais surtout de rendre hommage à Jean Michel Ditner, fondateur et président d'honneur de l'association, dont l'ardeur de son attachement pour l'Alsace et son engagement infatigable



ont permis à l'AAGB de s'imposer dans le paysage des associations françaises de Londres.

La réunion a aussi permis d'accueillir de nouveaux membres et de leur présenter le relais de proximité qu'est l'AAGB pour tous les Alsaciens vivant en Grande Bretagne. Ce fut l'occasion d'échanger dans une ambiance amicale et conviviale sur les prochaines activités de l'association en parallèle aux cours d'alsaciens tenus chaque mois. Nouveau site web : alsace-uk.com Mailing : info@alsace-uk.com Facebook : Association des Alsaciens de Grande Bretagne

Charles Bilger  
Président

## GRÈCE ATHÈNES

**L'Amicale des Alsaciens et Amis de l'Alsace en Grèce en excursion.** Il n'est pas aisé de résumer une excursion aussi riche que celle des 5-6 et 7 juin 2015 « En Macédoine, sur les pas d'Alexandre le Grand » !



Tout commence à Ambélakia, village traditionnel du dème de Larissa, célèbre depuis l'occupation turque, avec la visite de la somptueuse demeure de Georges Mavros. Puis, Dion, la ville sacrée de la Macédoine antique sera notre deuxième enchantement. C'est dans le sanctuaire de Zeus qu'Alexandre le Grand vint offrir des sacrifices avant son départ pour l'Asie et y dédia la statue en bronze de Lyssippe représentant ses vingt-quatre compagnons morts à la bataille du Granique. La première journée se termine dans les hôtels traditionnels du quartier historique d'Edessa : Varosi, tout près de la célèbre cascade. Après la visite du Nymphée de l'antique Miezia à Lefkadia, un site idyllique où

Aristote enseigna pendant 3 ans à Alexandre le Grand la rhétorique, la géométrie, la littérature et la géographie, nous arriverons à Vergina ! Aigéai (actuelle Vergina) fut la première capitale du royaume de Macédoine et le berceau de la famille royale des Téménides dont les membres les plus célèbres sont Philippe II de Macédoine et Alexandre le Grand. Le site archéologique et son musée bâti à l'intérieur même du tumulus recouvrant les quatre tombes royales dont celles dites « de Philippe II », « de Perséphone » et « du Prince » nous dévoilera son incroyable trésor. Dernière étape, Pella, qui devint à la fin du V<sup>e</sup> s. avant JC la nouvelle capitale de la Macédoine et vit naître dans son palais Philippe II de Macédoine et Alexandre le Grand. Des archéologues de renom Yiannis Grekos et Haris Tsoukaris nous ont entraînés dans leur passion et nous ont laissé de très fortes impressions et connaissances !

Michèle Léonidopoulos  
Présidente

## LITUANIE

Gunther Stub, un restaurant alsacien à Vilnius ! Une winstub a ouvert en mai dans le centre historique de la capitale de la Lituanie. Si les vins d'Alsace et certaines spécialités alsaciennes étaient déjà servis depuis quelques années au restaurant Balzac et au Café Montmartre, deux autres établissements vilnois appartenant à Tho-

mas Teiten, il s'agit cette fois d'un enseigne entièrement consacrée à la cuisine



typique de notre région. Pour cela, Thomas Teiten s'est associé à Christian Mathis, un chef originaire de Phalsbourg, ancien de l'école hôtelière de Strasbourg et ayant une solide expérience internationale de la cuisine. Rappelons que Thomas Teiten est le délégué de l'UIA en Lituanie.

Contact : thomas@balzac.lt

Philippe Edel  
Président

## MACÉDOINE

### Pratiques viticoles et liaisons aériennes.

Bien que vivement préoccupée par sa situation actuellement conflictuelle, l'Association Alsace-Macédoine n'en continue

pas moins de développer de solides passerelles avec ce pays d'un peu plus de 2 millions d'habitants, issu de l'ex-Yougoslavie et « coincée » entre la Serbie, la Bulgarie, la Grèce, le Kosovo et l'Albanie. C'est ainsi que l'Association Alsace-Macédoine a récemment initié une rencontre

entre professionnels de la viticulture alsaciens et macédoniens.

### Route des Vins : un bon exemple.

Le colloque s'est déroulé à VELES, capitale de la Région du Vardar, centre viticole de ce pays qui aspire à intégrer l'Union Euro-

péenne. La délégation régionale était notamment composée de Jacques CATTIN, conseiller régional et viticulteur, de Jean-Louis VEZIEN, Directeur Général du CIVA, et de Dominique JANIN, Secrétaire Général de l'Assemblée Européenne des Régions Viticoles. Les experts alsaciens ont pu présenter, à cette occasion, à leurs hôtes l'organisation bien structurée de la filière viticole alsacienne, le système de formation ainsi que l'exemple réussi de la Route des Vins d'Alsace (6 millions de visiteurs par an !).

Les partenaires macédoniens projettent de créer à leur tour, avec le soutien du Fonds de Développement des Nations Unies (PNUD) - partenaire de ce colloque - une semblable route des vins et l'exemple alsacien les a vivement séduits.

Cette opération était également soutenue par l'Union Internationale des Alsaciens et son Président Gérard STAEDEL qui avait effectué le déplacement, ainsi que par le Crédit Agricole Alsace Vosges.

La délégation alsacienne a visité par ailleurs les grandes caves macédoniennes de STOBI, POPOVA, CULA et TIKVES. Elles sont très bien outillées et consacrent une forte part de leur production à l'exportation dans le nord et l'est de l'Europe.



## Nouvelle ligne aérienne directe Mulhouse-Ohrid.

A noter que la délégation alsacienne a longuement été reçue par l'Ambassadrice de France en Macédoine, Son Excellence Madame Laurence AUER, qui s'est fortement impliquée dans ce dossier économique. Elle a également pu rencontrer le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture du pays hôte. Cette première rencontre a jeté les bases d'un partenariat à moyen terme entre l'association Alsace -Macédoine et la Région du Vardar qui ont signé à cette occasion une convention de partenariat sur 5 ans. Une visite de la ville d'OHRID souvent présentée comme « la perle des Balkans », a permis - en outre - à la délégation régionale de rencontrer le Maire de cette ville.

Une étape importante a été franchie : elle aura permis de jeter les bases possibles d'une nouvelle coopération entre l'Alsace et la Macédoine à l'occasion de la mise en service, l'été prochain, d'une ligne aérienne directe entre MULHOUSE et OHRID, par la compagnie WIZZAIR, qui relie déjà MULHOUSE à la capitale macédonienne SKOPJE.

Jacques Schleef  
Président

## SUISSE LAUSANNE

Les Alsaciens et Lorrains de Suisse romande ont renouvelé leur comité lors de la 144ème assemblée générale à Lausanne le 15 mars 2015. Karine Schneider a été élue présidente, succédant à Bertrand Picard, qui fut à la tête de la Société pendant 15 ans.

Les 78 membres de la Société ont unanimement salué le dynamisme et le travail exceptionnel de leur président sortant, le remerciant de son investissement inconditionnel au service de la société et de son

développement. Bertrand Picard a passé le flambeau à l'ancienne secrétaire de la Société, Karine Schneider. Il reste cependant membre du comité en tant que Président d'Honneur, chargé notamment des relations extérieures.

Plusieurs personnalités locales et internationales étaient présentes à l'occasion de l'assemblée générale : M. le Colonel Meyer, attaché de défense près l'Ambassade de France à Berne, M. Ernest Charon, Consul Général adjoint de France en Suisse Romande, M<sup>me</sup> Isabelle Berling, Conseillère Consulaire. L'UIA s'est également jointe à cette occasion, à travers la présence de

son président, M. Gérard Staedel et de son président honoraire, M. François Brunagel. M<sup>me</sup> Micheline Betend, présidente de l'association des Alsaciens-Lorrains au Pays du Léman, jumelée à la Société des Alsaciens et Lorrains de Suisse romande et M. Jacques Beaupied, président de l'Association Française de la Riviera Vaudoise étaient également présents.

L'assemblée générale fut suivie d'un apéritif, offert par la Ville de Lausanne, et de la traditionnelle choucroute alsacienne. Les convives banquetèrent joyeusement et firent honneur au repas.

Karine Schneider  
Présidente

## TURQUIE ISTANBUL

Petit à petit notre Amicale prend de l'importance dans le milieu associatif d'Istanbul. Nous sommes déjà quarante-cinq membres et de nouveaux venus se rajoutent de jour en jour. De plus, nous sommes les seuls à avoir une amicale régionale pour l'instant et nous faisons des envieux !



Cette année, nous nous sommes déjà réunis deux fois. La dernière soirée en date, le 15 mai, nous étions 25 attablés devant une savoureuse salade strasbourgeoise mixte et une délicieuse Flammekueche! Un véritable défi pour Istanbul quand même ! D'ailleurs, chacun de nos événements n'aurait pas pu voir le jour sans la contribution de nos bénévoles que nous remercions.

D'autre part, nous avons récemment fait fabriquer une jolie rosette dessinée par une artiste membre de notre Amicale. À notre prochaine rencontre, en juin probablement, nous la proposerons à nos mem-



bres. Évidemment nous avons d'autres projets planifiés pour les mois à venir afin de nous rappeler notre belle Alsace!  
<https://www.facebook.com/pages/Lamicale-des-Alsaciens-Distanbul/1424308057882342?ref=profile>

Francoise Ozdilek

# NOS PARTENAIRES



**Union Internationale des Alsaciens**

1 place de la Gare - CS 40007 - F-68001 COLMAR Cedex

Tél : 00 33 3 89 20 21 02 - Fax 00 33 3 89 20 20 45 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>



Président : Gérard Staedel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel  
 Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique  
 Photos et textes : AAA - CroisiEurope - Fondation du Patrimoine - Météor-Raifalsa - Nuée-Bleue - Ville de Rouffach - UIA